

[перевод на русский язык]

## Этический кодекс Группы

### Обеспечение центрального места бизнес-этики в разумном росте

"В мире, где услуги связи становятся все более популярными, мы хотим предоставить лучшие из них всем и каждому. Наша цель – быть оператором, которого выбирают.

Подписываясь под этим Кодексом Этики, Orange обязуется выполнять его основные принципы, укреплять доверие к себе своих сотрудников, клиентов, поставщиков, акционеров, партнеров, а также всего общества в целом.

Эти принципы основаны на таких ценностях как уважение, честность, качество обслуживания и командный дух. Orange будет ежедневно соблюдать принципы и обеспечит их выполнение всеми сотрудниками, вне зависимости от географического расположения и культурной среды.

Мы полагаем, что только примерное поведение может укрепить наше положение в качестве оператора, которого выбирают.

Я надеюсь, что все заинтересованные в нашем успехе стороны будут соблюдать прописанные в Кодексе этические нормы".

**Стефан Ришар**

Председатель Совета директоров и Главный исполнительный директор группы Orange

---

#### НАШИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

**Уважение** – ключевое обязательство, которым мы руководствуемся во наших отношениях со всеми, кто заинтересован в успешном развитии компании. Уважение должно быть постоянной составляющей всех наших действий и взаимоотношений. Местные особенности должны быть приняты во внимание, а их признание выходить за рамки минимального соблюдения законов и правил.

Уважение занимает центральное место в процессе взаимодействия людей не только в нашей Группе, с нашими клиентами и акционерами, но и внутри наших кругов общения и общества в целом.

Мы уважаем индивидуальность каждого человека и его право на частную жизнь. Мы уважаем различия в происхождении, этнической и половой принадлежности, культуре, возрасте, семейном положении, религиозных взглядах, политической и профсоюзной деятельности.

**Обязательство быть честными** заставляет нас строго следить за честностью нашего бизнеса. Оно требует от нас всех, а особенно от руководства, стать примером его осуществления при выполнении наших обязанностей по отношению к клиентам, коллегам и другим лицам, заинтересованным в успехе нашей компании.

**Преданность качеству** демонстрируется, в первую очередь, в предоставлении нашим клиентам качественных услуг. Качество должно быть воплощено во всех направлениях нашего бизнеса, и каждый из нас вносит свой вклад и играет определенную роль в достижении этой цели. Наша задача – добиться признания и одобрения среди всех, кто заинтересован в нашей компании.

**Командный дух**, который нас вдохновляет, включает в себя солидарность и сотрудничество. Это значит, что мы можем сочетать лучшие из наших профессиональных знаний ради блага наших

клиентов и заинтересованных лиц. Вместе мы преодолеем все трудности, как сегодня, так и завтра.

Принципы поведения и работы нашей компании находятся в полном соответствии с положениями такого фундаментального документа, как Всеобщая Декларация Прав Человека, с принципами Международной Организации Труда (в частности в отношении запрета на принудительный и детский труд), Организации экономического сотрудничества и развития (в отношении борьбы с коррупцией), а также с теми обязательствами по корпоративной социальной ответственности, которые Группа взяла на себя, являясь одной из первых организаций, подписавшейся под Глобальным Договором ООН.

---

## **НАШИ ПРИНЦИПЫ РАБОТЫ**

### **С клиентами**

Группа Orange стала успешной благодаря предоставлению качественных продуктов и услуг, удовлетворяющих требованиям клиентов. Мы всегда внимательно относимся к нуждам и ожиданиям клиентов, мы постоянно анализируем и улучшаем наши продукты и услуги, качество наших отношений через все каналы дистрибуции (представительства, контакт-центры, онлайн-каналы и социальные медиа), нашу возможность быть инновационными и все внутренние процессы с тем, чтобы клиент мог быть уверен в нашей отлаженной схеме обслуживания.

Мы заставляем нашу преданность качеству и инновациям работать на потребителя; это движущая сила, стоящая за каждым продуктом, который мы разрабатываем и выводим на рынок. Мы понимаем, что требования общества к безопасности превыше всего.

### **С нашими акционерами**

Все наши усилия направлены на увеличение доверия акционеров и убеждение их в том, что их инвестиции приносят доход. Мы предоставляем нашим акционерам ясную, достоверную и относящуюся к делу информацию на регулярной основе и в срок. Мы следим за отзывами наших инвесторов, в частности при помощи Клуба Акционеров. Также мы следим за выполнением биржевых правил и законов, а также принципов ответственного управления компанией.

### **С нашими сотрудниками**

Мы верим в честность, инициативность, ответственность и мотивацию своих сотрудников. Мы работаем над созданием благоприятных условий для развития профессиональных навыков и чувства личной ответственности в среде, располагающей к инициативам. Мы также хотим создать «коллективный разум», развить инновационность и командный дух. Команды состоят из людей разных культурных взглядов и профессиональных знаний. Мы не поддерживаем дискриминацию в какой бы то ни было форме, особенно в вопросах найма и повышения. Мы ожидаем, что все наши филиалы разработают и внедрят процедуры, которые позволили бы сотрудникам докладывать обо всех попавших в их поле зрения случаях несоблюдения данного Кодекса. В дополнение к вышесказанному, мы требуем расследования всех таких случаев в должном объеме и с должным вниманием, а также в строгом соответствии с применимыми законами.

### **С нашими поставщиками**

Мы активно строим долгосрочные отношения с поставщиками, основанные на доверии, честности и уважении, чтобы обеспечить наилучшее обслуживание наших клиентов. Мы ожидаем от наших поставщиков соблюдения этических стандартов, совпадающих с нашими – так, как это описано в данном Кодексе.

### **С нашими конкурентами**

Мы ищем возможность выделять себя способами, не нарушающими принципов здоровой конкуренции – через безупречное качество обслуживания клиентов, основанное на достоинствах наших продуктов, услуг и отношений. Мы всецело согласны с тем, что здоровая и честная конкуренция является залогом роста и инноваций.

### **С остальными заинтересованными лицами в странах, где Группа ведет свою деятельность**

Мы соблюдаем действующие законы и правила, а также уважаем культурную среду стран, где мы работаем. Ни при каких обстоятельствах мы не будем финансировать политические партии или

организации, чья первоочередная задача является политической. Группа Orange непримирима по отношению к коррупции.

Мы поддерживаем использование информационных и коммуникационных технологий во благо непрерывного развития. Мы вносим свой вклад в благосостояние местных объединений, с которыми мы работаем.

Мы предпринимаем меры для сохранения окружающей среды, оптимизируя использование электроэнергии и других естественных ресурсов и принимая во внимание все экологические проблемы при ведении бизнеса.

Вне зависимости от того, стоит перед нами задача общего плана или обслуживания во всем мире, мы стараемся использовать подходящие ресурсы для выполнения своих обязательств.

---

## **ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ ДЛЯ КАЖДОГО ИЗ НАС**

Мы ожидаем, что все – от директоров до сотрудников – будут демонстрировать честность, уважение, беспристрастность, профессионализм и личную ответственность при выполнении доверенных им обязанностей и задач. От всех, кто работает в Группе Orange, вне зависимости от направления деятельности и уровня ответственности, мы ожидаем стремления к саморазвитию, постоянного улучшения своих навыков и новаторства. Мы надеемся, что каждый из нас внесет свой вклад в создание надежной продуктивной среды, в управление ею, облегчение рабочего процесса, поддержание инициативного и дружного коллектива.

### **Как мне применить эти принципы в моей ежедневной работе?**

#### **С клиентами и поставщиками**

Вне зависимости от моей должности я веду себя честно, достойно и беспристрастно в деловых отношениях с клиентами и поставщиками. Я воздерживаюсь от вручения подарков и привилегий и сам принимаю лишь символические подарки. Я не принимаю участие в нелегальных операциях любого рода и не содействую коррупции.

Если я обсуждаю условия соглашения с третьей стороной, я принимаю все меры, чтобы гарантировать точность предоставленных обзоров и прочей информации. Более того, перед тем, как давать обещания, которые накладывают на Группу или ее подразделение обязательства, я делаю все, что в моих силах, чтобы удостовериться, что технические, коммерческие, юридические и прочие стороны соглашения отражены должным образом.

#### **В защите активов Группы**

Вне зависимости от моей должности, я делаю все, что в моих силах, чтобы защитить интеллектуальную собственность компании, включая ее проекты и технологии. Я ответственен за то, чтобы ресурсы Группы расходовались в соответствии с необходимостью и были защищены, а также за то, чтобы их пустая трата и некорректное использование избегались. Если я пользуюсь ресурсами, данными мне, чтобы исполнять свою работу, я буду действовать исключительно в интересах Группы и в полном соответствии с правилами. Если во время исполнения служебных обязанностей или случайно мне становится известна конфиденциальная информация, я предпринимаю все меры предосторожности, чтобы не распространять эту информацию. Это обязательство действует в полном объеме, даже если я прекращу быть сотрудником Группы.

#### **Превосходство фундаментальных принципов Группы**

Вне зависимости от моей должности, в случае, если я узнаю о мошенничестве или любом другом запрещенном действии, совершенном в отношении Группы или ее подразделения, я доложу об этом своему непосредственному руководителю, Департаменту внутреннего аудита и управления рисками или другому управляющему органу, подчиняющемуся Совету директоров.

#### **В случае конфликта интересов**

Вне зависимости от моей должности я избегаю ситуаций, где мои личные интересы (интересы граждан и юридических лиц, с которыми я связан) пересекаются с интересами Группы. Если избежать конфликта не удалось, я поступаю в соответствии с моей совестью и обязанностями перед Группой. Я информирую об этом и о возможном конфликте интересов своего руководителя

или главу HR. Если я Директор, я должен проконсультироваться с председателем совета директоров соответствующего филиала Группы.

### **Поведение при торговле акциями**

Вне зависимости от моей должности, если я владею непубличной информацией, которая в случае раскрытия может повлиять на будущую стоимость публично выставленных на торги активов Группы или ее филиала, я должен строго соблюдать закон и воздержаться от раскрытия подобной информации, прямой или опосредованной торговли на ее основе на финансовых рынках. Также я должен воздержаться от умышленного или неумышленного пособничества третьим лицам в такой торговле до того, как ее опубликуют. Неподчинение может стать основанием для личной ответственности и может повлечь за собой санкции, в том числе уголовные.

---

## **Бизнес-этика в группе Orange**

### **Роль Кодекса этики**

Наша бизнес-этика определяет профессиональное поведение Группы и ее аффилированных обществ. Она относится ко всем сотрудникам Группы вне зависимости от направления их деятельности и уровня ответственности. Все сотрудники Orange, в особенности руководители, должны внедрять данные принципы поведения.

### **Статус Кодекса Этики**

Этот Кодекс не предназначен для того, чтобы замещать нормативно-правовые акты, действующие в странах, где Orange ведет свою деятельность – будь то Европа или другой регион. Также этот Кодекс не имеет целью заменить действующие соглашения и обязательства. В тех случаях, где это целесообразно, специальные кодексы поведения могут дополнить настоящий Кодекс.

### **Роль Комитета по Этике Группы**

Комитет по Этике Группы отвечает за урегулирование вопросов, связанных с этическими стандартами Группы. Его члены назначаются Председателем совета директоров Группы Orange. Комитет проводит периодические проверки степени ознакомления с Кодексом и его исполнения, а также всю работу Компании с позиции бизнес-этики.

Комитет способствует тому, чтобы данная практика последовательно применялась во всей Группе.

Комитет следит за изменениями законодательства в данной области. По своему усмотрению или по запросу он консультирует аффилированные лица Группы по соблюдению ценностей Группы и внедрению принципов, закрепленных в Кодексе, а также, если потребуется, и по созданию местного комитета по комплаенс.

Действуя в условиях строгой конфиденциальности, Комитет, тем не менее, может счесть, что личные дела, направленные ему на рассмотрение, должны быть изучены работниками Группы и их руководителями. Комитет направляет Председателю совета директоров Orange рекомендации, направленные на повышение соблюдения и понимания Кодекса. Он также предлагает необходимые дополнения и изменения к Кодексу.

Комитет ежегодно отчитывается перед Председателем совета директоров Orange и Председателем комитета по управлению Советом директоров.

Для реализации данного процесса на уровне Группы в каждой стране и/или каждом филиале были назначены советники по бизнес-этике и координаторы, которые консультируют сотрудников, передают все просьбы и запросы местных работников в Комитет по Этике и следят за распространением практических положений, учитывающих местный контекст и направления бизнеса.

Более подробную информацию о программе по этике группы Orange можно найти на сайте [www.orange.com](http://www.orange.com).